



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

ELBP – Technologie et fonctionnalités IA (Intelligence Artificielle)

Le 28 Aout 2025 de 13:00 à 14h30 (Heure de l'Est)

Présenté par : Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Animé par : Mailys Haurie, Architecte de solutions pour l'apprentissage du français aux immigrants adultes et l'utilisation des technologies

IA

PLAN D'ANIMATION

Introduction du CNCLC

Animation

- **1/ Point de situation depuis les derniers ateliers sur l'ELBP et les technologies / fonctionnalités l'IA du CNCLC (15 minutes)**
- **2/ Exemples actuels d'outils et d'applications présentant des fonctionnalités utiles et complémentaires avec l'apprentissage du français (10 minutes)**
- **3/ Démonstration pratique d'un outil pour générer des contenus audio / dialogues en français canadien (10 minutes) et test en petits groupes (15 minutes) –**

Coup de projecteur sur : Mauril (parcours pour les niveaux NCLC1-2) et Chat GPT avec la fonctionnalité conversation téléphonique (10 minutes)

- **4/ Illustration de résultats obtenus avec des technologies plus visuelles images et vidéos (5 minutes)**
- **5/ Partages d'expérience d'instructeurs / instructrices utilisant certains de ces outils dans le CLIC (5 minutes)**
- **6/ Questions / Réponses (10 minutes)**

Conclusion du CNCLC

POINT DE SITUATION

Sondage Wooclap

Quels sont les outils technologiques que vous utilisez au quotidien?

(agent de conversation, application, outil de traitement de fichiers, générateur de balados, images, vidéos...)

Allez sur **wooclap.com** et utilisez le code **ZRHMRS**

Quels sont les outils technologiques que vous utilisez au quotidien?

1	agent de conversation	0%	0
2	application	0%	0
3	outil de traitement de fichiers	0%	0
4	outil générateur de podcasts	0%	0
5	outil générateur d'images	0%	0
6	outil générateur de vidéos	0%	0

POINT DE SITUATION

Sondage Wooclap

Quels sont les outils technologiques que vous utilisez au quotidien?

(agent de conversation, application, outil de traitement de fichiers, générateur de balados, images, vidéos...)

Comment participer ?



1 Allez sur wooclap.com

2 Entrez le code d'événement dans le bandeau supérieur

Code d'événement
ZRHMRS

POINT DE SITUATION

Pourquoi utiliser l'IA dans l'apprentissage?

- Intelligence artificielle conversationnelle pour favoriser **une pratique orale interactive** et soutenue
- **Retours automatiques immédiats** pour le développement des compétences
- **Supports visuels** et concis pour le développement de l'écoute
- Fonctionnalités variées **pour le développement de la lecture** afin d'accompagner les personnes apprenantes
- **Évaluation continue** et intelligente intégrée au processus d'apprentissage
- **Plans de cours** axés sur un objectif d'apprentissage spécifique générés pour le personnel instructeur

POINT DE SITUATION

Relation aux apprenants et gestion en tant qu'enseignant

Relations aux personnes apprenantes : recours aux technologies dans les réponses données

Les limites en matière d'éthique et de qualité : comment savoir que le travail a été fait par la personne apprenante - parler de la décision de la personne instructrice

Gestion en tant que personnes instructrices

- Préparation des classes en tant que personnes instructrices : recours à des outils présentés aux précédents ateliers
- Enseignement / animation : évolution des outils utilisés avec les personnes apprenantes

Exemples d'outils listés à l'atelier de 2024 :

ChatGPT

Perplexity

Gemini

Quizlet

Replika

Notebook LM

Wordwall

Kahoot

Invideo

Source : [atelier du CNCLC](#),
[ELBP IA du 7 novembre 2024](#)

EXEMPLES ACTUELS D'OUTILS ET D'APPLICATIONS

Présentant des fonctionnalités utiles et complémentaires avec l'apprentissage du français

Par rapport à l'année 2024, certains outils gratuits ou avec un volet gratuit proposent désormais :

- du français canadien
- et/ou un accompagnement spécifique pour les NCLC 1-2

EXEMPLES ACTUELS D'OUTILS ET D'APPLICATIONS

Présentant des fonctionnalités utiles et complémentaires avec l'apprentissage du français

Mais globalement les applications et sites actuels sur le marché sont davantage susceptibles d'accompagner en apprentissage du français NCLC 3-4 moins les NCLC 1-2, pour les raisons suivantes :

- Ils impliquent que les personnes utilisatrices doivent poser les bonnes questions. Nécessitent un certain niveau de compréhension. Interviennent plus en réaction.
- Et/ou parce qu'ils ne proposent pas de prononciation directement dans les versions gratuites ou pour une partie de la conversation : on ne peut pas entendre la bonne prononciation de ses réponses.

EXEMPLES ACTUELS D'OUTILS ET D'APPLICATIONS

Présentant des fonctionnalités utiles et complémentaires avec l'apprentissage du français

Mais globalement les applications et sites actuels sur le marché sont davantage susceptibles d'accompagner en apprentissage du français NCLC 3-4 moins les NCLC 1-2, pour les raisons suivantes :

- Et/ou ne sont pas conçus pour accompagner pour les allophones n'ayant de notions linguistiques ni en français, ni en anglais.
- Et/ou ne proposent l'accès à un premier niveau de structure grammaticale nécessaire pour comprendre et parler.

APERÇU MARCHÉ JUILLET 2025
App et sites en apprentissage du français

	Absent		Insuffisant dans les commentaires utilisateurs					
Acteurs	Logo	Site web	CIBLE DES DÉBUTANTS (NCLC 1 et 2) OUI / NON	LANGUE QUÉBÉCOISE OUI / NON	TRAVAIL SUR LA PRONONCIATION OUI / NON	PRÉSENTATION DE POINTS DE GRAMMAIRE OUI / NON	FONCTIONNALITÉS IA (dont IA conversationnelle OUI / Non)	PRIX
DUOLINGO		https://www.duolingo.com/		Non	Oui https://blog.duolingo.com/fr/ameliorer-sa-prononciation-en-anglais-avec-duolingo/	Insuffisant pour certains apprenants https://blog.duolingo.com/does-duolingo-teach-grammar/	Video Call Lily conversations en temps réel https://blog.duolingo.com/video-call/	gratuit (limitations) Video call Lily (payant)
SPEECHLING		https://speechling.com/fr/		Non	fournit un retour sur l'enregistrement vocal de l'utilisateur dans les 24 heures		Coaching humain	frais de 19,99 \$ par mois
ChatGPT 3.5		https://chat.openai.com		Oui	Non mais renvoie vers des propositions pour écouter la prononciation	Oui. Cependant, les utilisateurs doivent poser les bonnes questions.	Oui. Permet aux utilisateurs de mener des conversations interactives. Cependant, les utilisateurs doivent poser les bonnes questions. Appels https://www.youtube.com/watch?v=xYW4I461cyM	gratuit (limitations) payant (pro)
ChatGPT 4		https://chat.openai.com		Oui	Speech sur texte https://www.google.com/search?client=safari&rls=en&q=chatgpt4-tet+prononciation&ie=UTF-8&oe=UTF-8#fpstate=ive&vld=cid:f9a8dbc7,vid:t-qpdbo12kc,st:209	Oui. Cependant, les utilisateurs doivent poser les bonnes questions.	Oui. Permet aux utilisateurs de mener des conversations interactives. Cependant, les utilisateurs doivent poser les bonnes questions.	payant (pro)
PI		https://pi.ai/halk		Peut utiliser du vocabulaire québécois	Oui, pour une partie de la conversation. On ne peut pas entendre la bonne prononciation de ses réponses	Oui, possibilité de poser des questions sur la grammaire	Oui. Permet aux utilisateurs de mener des conversations interactives. Cependant, les utilisateurs doivent poser les bonnes questions et être à un certain niveau en français (17 ans et +)	gratuit
MEMRISE		https://www.memrise.com/		Non https://www.memrise.com/	Oui, pour une partie de la conversation. On ne peut pas entendre la bonne prononciation de ses réponses	Non, dans l'abonnement pro https://app.memrise.com/payment/plans	Oui. Membot propulsé par l'IA https://app.memrise.com/membot?back=https%3A%2F%2Fwww.memrise.com%2Fen-us%2Flearn-french%2Ffrench-course%2F12%2Fwork%2Flearn-language-with-video%2F250198%2Fquestions-to-ask-in-interviews%2Fworking-remotely&language_pair=8&slug=working-remotely	les prix gratuit (limitations) abonnement pro : grammaire + conseils culturels https://app.memrise.com/payment/plans
MAURIL		mauril.ca	Oui	Oui mais destiné à des personnes qui ont déjà des notions soit en anglais, soit en français	On entend la prononciation mais sans rétroaction sur la sienne	Non	NON, ne propose pas actuellement de conversation à ce jour	gratuit
Gemini (Google)		https://gemini.google.com/2/blefr		Oui https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/2047798/gemini-bard-google-intelligence-artificielle-canada	Oui, pour une partie de la conversation. On ne peut pas entendre la bonne prononciation de ses réponses	Oui, possibilité de poser des questions sur la grammaire	IA conversationnelle Cependant, les utilisateurs doivent poser les bonnes questions et être à un certain niveau en français. risque des hallucinations de l'IA. Bouton en forme de G pour effectuer des vérifications - code de	gratuit (limitations) payant (pro)
LMnotebook (Google)		Disponible dans Google Labs		Oui français canadien	Oui via la transformation de fichier uploadés en podacsts		Interprète différentes sources téléchargées en format podcast https://www.google.com/search?client=safari&rls=en&q=m+notebook+conceration+IA&ie=UTF-8&oe=UTF-8#fpstate=ive&vld=cid:b953c3e8,vid:UG0DP6nVnrc	gratuit

APPLICATIONS et SITES EN
APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

DÉMONSTRATION D'OUTILS PRATIQUES

Pour générer des contenus audio / dialogues en français canadien

Préparer une diapositive de cours avec du contenu informatif en format PDF

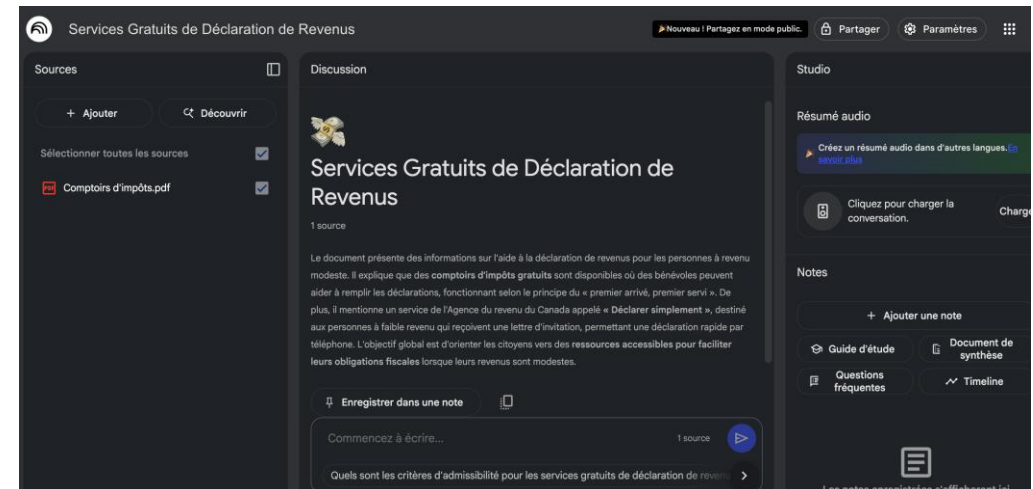
Attention à l'intitulé du fichier, il va être cité dans le dialogue

Aller sur le site NotebookLM – volet gratuit utilisable si vous acceptez d'utiliser un de vos comptes

Aller dans les paramètres et choisir la langue de sortie

Télécharger le fichier

Générer le balado – appuyer sur résumé audio



Source : mentorat CLIC, Nouvelle-Écosse + <https://notebooklm.google/>

DÉMONSTRATION D'OUTILS PRATIQUES

Exemple de texte transformé en PDF

Bonnes pratiques pour acheter des produits alimentaires. Avant d'acheter ses aliments au supermarché, il est intéressant :

- de faire une liste de course
- de choisir le supermarché
- de choisir des produits canadiens
- de regarder les spéciaux pour faire des économies



TEST

Pour générer des contenus audio / dialogues en français canadien

Préparer une diapositive de cours avec du contenu informatif en format PDF

Attention à l'intitulé du fichier, il va être cité dans le dialogue

Aller sur le site NotebookLM <https://notebooklm.google/> – volet gratuit utilisable si vous acceptez d'utiliser un de vos comptes

Aller dans les paramètres et choisir la langue de sortie

Télécharger le fichier

Générer le balado – résumé audio



Source : mentorat CLIC, Nouvelle-Écosse + <https://notebooklm.google/>

UN NOUVEAU PARCOURS POUR LES NCLC 1 ET 2

Évolution de l'application Mauril – été 2025

Accessible : version web, mobile et tablette

Canadien : 100% contenus canadiens

Inclusif : représente le Canada aujourd'hui

Authentique : registre formels et informels dans des contextes réels

UN NOUVEAU PARCOURS POUR LES NCLC 1 ET 2

Évolution de l'application Mauril – été 2025

Organisé selon des intentions de communication

Centré sur les contextes de communication



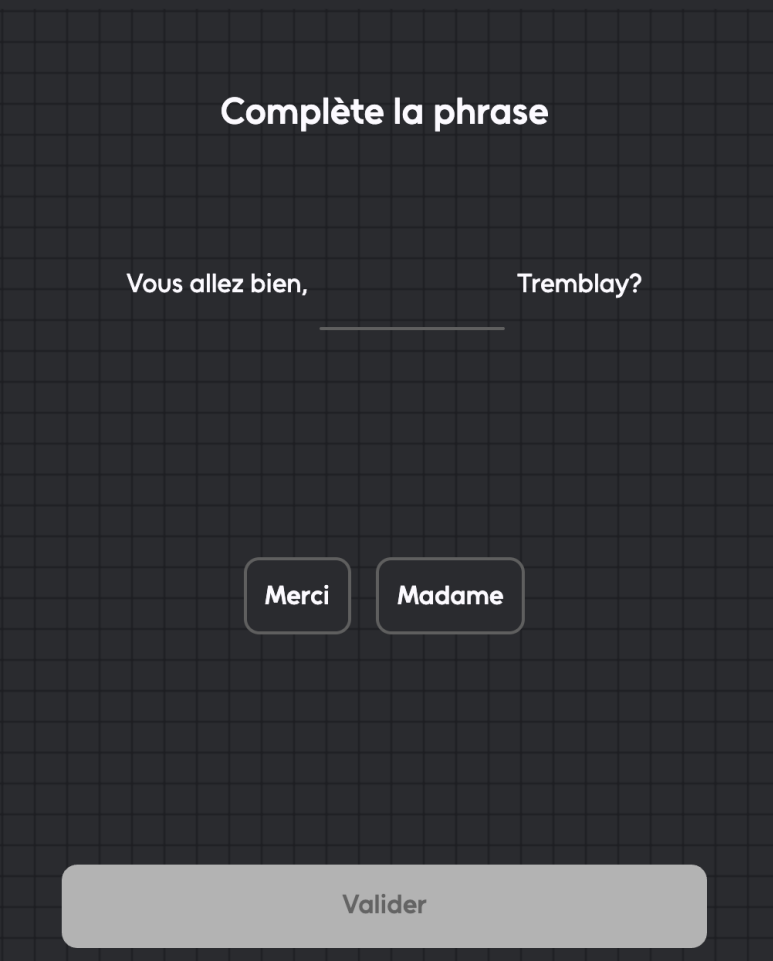
Source : nouvelle application Mauril été 2025

UN NOUVEAU PARCOURS POUR LES NCLC 1 ET 2

Évolution de l'application Mauril – été 2025

Encadrement des apprenants débutants

Avec des exercices variés

A screenshot of a mobile application interface for a French language exercise. The background is dark grey with a light grey grid pattern. At the top, the text "Complète la phrase" is centered in white. Below it, the sentence "Vous allez bien, _____ Tremblay?" is displayed in white. Underneath the blank line, there are two buttons: "Merci" and "Madame", both in white text on dark grey rounded rectangular backgrounds. At the bottom of the screen, there is a wide, light grey button with the text "Valider" in dark grey.

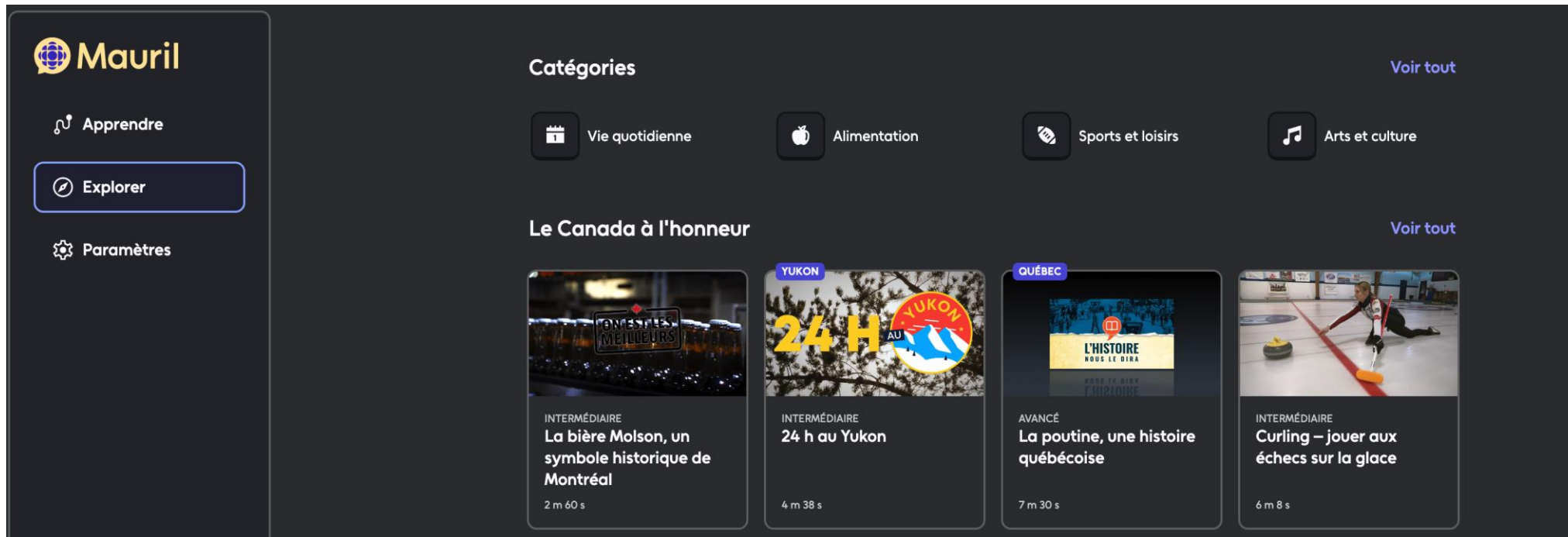
Source : nouvelle application Mauril été 2025

UN NOUVEAU PARCOURS POUR LES NCLC 1 ET 2

Évolution de l'application Mauril – été 2025

Apprentissage en fonction des intérêts du personnel instructeur/personnes apprenantes (choix)

Centré sur la culture canadienne



UNE CONVERSATION TÉLÉPHONIQUE

Fonctionnalité proposée par ChatGPT

<https://www.youtube.com/watch?v=xYW4l46lcyM>

Passer l'interaction entre l'homme et ChatGPT par téléphone à la minute 7.46 – 8. 50

Pays éligibles : uniquement les **États-Unis et le Canada**

Durée gratuite : **15 minutes par numéro de téléphone, par mois**, pour les appels vocaux

Coût des appels : l'appel est **sans frais supplémentaires**, sauf les éventuels frais d'opérateur si vous n'êtes pas sur un forfait illimité

Limites : une fois les 15 minutes utilisées, un message indique que votre quota est atteint ; il faut attendre le mois suivant

Transcriptions : les appels peuvent être stockés et écoutés « pour la sécurité et la prévention des abus »

ILLUSTRATION DE RÉSULTATS OBTENUS

Avec des technologies plus visuelles Images et vidéos

Un festival francophone au Canada : Le festival du Canoë Volant à Edmonton en Alberta.
Exemple d'activité du festival :



Prompt

 Copy

montrer des adultes hommes et femmes en habits d'hiver qui sourient et portent un grand canoë avec 5 enfants dedans, en habits d'hiver qui sourient, dans la forêt enneigée et illuminée

Hailuo 02

Enable Optimization

768p

PARTAGES D'EXPÉRIENCE

Personnel instructeur utilisant certains de ces outils dans le CLIC

- Avantages
- Limites
- Retraitements / compléments nécessités par les personnes instructrices

QUESTIONS / RÉPONSES

Est-ce que vous avez trouvé la présentation des outils et de leur fonctionnement pour certains, utile?

Lien Forms : <https://forms.office.com/r/rxGfwCY04J>



MERCI

Pour toute question :

Mailys Haurie, Architecte de solutions pour l'apprentissage du français aux immigrants adultes et l'utilisation des technologies

Courriel : Mailys.haurie@gmail.com

Linkedin : [linkedin.com/in/mailys-haurie-347924a9](https://www.linkedin.com/in/mailys-haurie-347924a9)